

E9 - The Death Instructors

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

A goddess?

[00:20] ---

You've killed them...

[00:43] ---

*A sobbing voice in the darkness,
the soul cannot reach and melts into the dust*

[00:54] ---

*The ripped words that bloom
on thirsting skin dance fleetingly*

[01:05] ---

*Why? The sky is torn open...
Why? There's no place to go*

[01:10] ---

Why? Hold the one and only light

[01:15] ---

*Hold up the scorching heat
and wield the bow against the gods*

[01:21] ---

*The one you should guide
is the one who answers your call*

[01:26] ---

*Get rid of your uneasiness,
even if you must break your promises*

[01:31] ---

Be embraced by your passions and sleep

[01:39] ---

*Get rid of your uneasiness,
even if you must break your promises*

[01:44] ---

Be embraced by your passions and sleep

[01:57] ---

"The Death Instructors"

[02:01] ---

Hark, O Light!

[02:10] ---

As long as I am wearing this armor,
you cannot defeat me with Sorcery.

[02:16] ---

O Spirit!

[02:24] ---

Sink!

[02:28] ---

Claiomh! Come here!

[02:30] ---

Hurry!

[02:33] ---

Take this. Get as close
to those two as possible,

[02:36] ---

and get out of this city
as fast as you can.

[02:40] ---

With you, that Dragon,

[02:42] ---

and that boy's Sorcery,
you should be able to pull that off.

[02:46] ---

I'll take care of Krylancelo.

[02:47] ---

Call him Orphen!

[02:51] ---

Orphen, then.

[03:03] ---

You plan to fight me one on one?

[03:18] ---

What do you think you're doing?!

[03:19] ---

There are things
that cannot be taken back.

[03:23] ---

They were not supposed to see that.

[03:26] ---

I will just have to end your life
to forgive you for your sins.

[03:38] ---

Krylancelo...

Please let me make it in time.

[03:58] ---

Aureole...

[04:02] ---

The most foolish woman to have ever lived.

[04:07] ---

You've done quite a number
on this place, Quo.

[04:10] ---

The ones who destroyed this door
are the Sorcerers, Instructor Lapointe.

[04:15] ---

How many intruders are there?

[04:18] ---

Five, including the oath breaker.

[04:20] ---

And there's another oath breaker.

[04:24] ---

Mädchen Amick is involved
with this revolt, as well.

[04:28] ---

She tried to attack me
in my bedroom last night.

[04:33] ---

It would've been more favorable
if we could all work together.

[04:37] ---

That's not happening.
Mädchen hates me, after all.

[04:42] ---

And because of those few,
Name Only was killed,

[04:46] ---

we lost 23 members of the Holy Guard,

[04:49] ---

and we let the intruders
who saw the goddess escape...

[04:54] ---

It's been a while since
we've had formidable enemies.

[04:58] ---

What a curious thing to say.

[05:01] ---

So the Sorcerers are gone?

[05:07] ---

Yes.

[05:08] ---

Then make sure we have
adequate security from now on.

[05:11] ---

Understood. However...

[05:14] ---

What?

[05:15] ---

One of the oath breakers,
Salua Solude, may come to you for help.

[05:21] ---

That's highly doubtful.

[05:25] ---

In the end, you are still his only family.

[05:29] ---

If he appears before you...

[05:33] ---

I know.

[05:39] ---

You will assist in finding
the ones who have escaped.

[05:42] ---

All right.

[05:44] ---

By the way, Quo,
I have a message from His Holiness.

[05:49] ---

You are not allowed
an audience with His Holiness.

[05:53] ---

He sent it in the form of a letter.
He orders you to meet with him at once,

[06:02] ---

Quo Vadis Pater.

[06:10] ---

Hey, Dortin. What are you doing here?

[06:15] ---

I could ask you the same thing!
You appeared out of thin air!

[06:19] ---

By the way, you seem
to be squishing my brother.

[06:22] ---

Oh, yeah! Leki, could you treat Salua?

[06:26] ---

Wake up, Majic!

[06:29] ---

Um... Do you really not realize
you're stepping on something?

[06:34] ---

Yeah, I heard it cry, "Hrgh,"
so I just thought it was a hrgh beetle.

[06:38] ---

Who are you calling a bug,
you trespassing wench?!

[06:41] ---

You barged in here
without even using the door!

[06:42] ---

And you had the nerve to...

[06:45] ---

Majic!

[06:47] ---

Where am I?

[06:49] ---

Salua?!

[06:50] ---

Yeah! Where the heck are we?

[06:53] ---

I think this is where the manager
of some warehouse lives

[06:56] ---

that the Sorcerer lady found.

[06:58] ---

That's not what I meant!
We're still in Kimluck, right?

[07:03] ---

Do you know which way the Cathedral is?

[07:05] ---

If you're talking
about that huge building,

[07:07] ---

you can basically see it from anywhere.

[07:09] ---

Take me there!

[07:10] ---

Don't.

[07:12] ---

Quo's going to be waiting for you.
And Carlotta...

[07:17] ---

Carlotta?

[07:19] ---

A Death Instructor.

[07:20] ---

We can figure that out later!

[07:22] ---

I wonder if I can use this
weird box to get back quicker.

[07:27] ---

Apparently, you can't use
that to get into the Cathedral.

[07:30] ---

The Sorcerer lady kept trying
without any luck.

[07:34] ---

Why?!

[07:35] ---

Strangling me isn't the answer.

[07:36] ---

What are you doing to my
little brother, you face stomper?!

[07:39] ---

This just means I'll have to rub petroleum
all over your face and kill you!

[07:43] ---

Oh, shut up! Leki,
send these two somewhere faraway!

[07:51] ---

Huh?

[07:55] ---

What are we doing here?

[07:58] ---

Let's go wild.

[08:03] ---

Come on, get walking.

[08:05] ---

Well, where exactly are we headed?

[08:09] ---

My big bro's place.

[08:15] ---

I mean, this is an impressive mansion,

[08:18] ---

but it's probably going to be difficult
to attack and occupy this place.

[08:22] ---

I just told you, this is
my big bro's place! Come on!

[08:26] ---

My brother's the head instructor.

[08:30] ---

He's doing much better than
the corpse we found in the dungeon.

[08:33] ---

I am a priest, too.

[08:36] ---

And yet you did something so foolish.

[08:39] ---

But I suppose you've always been a fool.

[08:42] ---

Lapointe...

[08:45] ---

I didn't think you'd be waiting for me.

[08:48] ---

Are you the Sorcerers
who infiltrated the Cathedral?

[08:53] ---

Yes.

[08:54] ---

What are you doing here?

[08:56] ---

You must have known that you wouldn't
be welcome here with open arms.

[09:00] ---

My master's still in the Cathedral.

[09:05] ---

There's still a Sorcerer inside?

[09:07] ---

So we want to go save him!

[09:10] ---

Quo lied to me and said
the Sorcerers had already escaped.

[09:16] ---

What in the world is going on?

[09:19] ---

Something big enough
to get Mädchen and I to revolt.

[09:35] ---

Is this a dream? No...

[09:39] ---

I am the leader of the Celestials

[09:42] ---

as well as the leader
of the six tribes of Dragons

[09:46] ---

and the founding
Sorcerer of the Celestials.

[09:51] ---

The founding Sorcerer?

[09:57] ---

That loathsome war with the gods
that occurred 300 years ago...

[10:02] ---

Ayrmankar Barrier

was created after that battle.

[10:06] ---

It eventually tore at Fort Ragnarok,

[10:10] ---

and the Goddess Verthandi
tried to infiltrate it.

[10:14] ---

What the hell is she talking about?

[10:28] ---

Ramonirok? The Kimluck Pope? What is this?

[10:38] ---

You're the founding Sorcerer?

[10:42] ---

Where am I right now? What am I seeing?

[10:47] ---

Where is my familiar
who shared my conscious?

[10:51] ---

Familiar?

[10:53] ---

Istersiva had left
everything to an assassin.

[10:59] ---

Istersiva?

[11:08] ---

Is this Fort Basiltrice?

[11:14] ---

These glyphs... will be my final Sorcery.

[11:18] ---

Master?!

[11:19] ---

I will perish, but I will
protect you for eternity.

[11:33] ---

Because you are all... my children.

[11:37] ---

Her children? Wait...

[11:44] ---

I will teach you everything
I know about fighting.

[11:48] ---

Learn it.

[11:50] ---

If you cannot surpass me, what is
the point in teaching you anything?

[11:57] ---

I regret the time that

I was not powerful enough

[12:00] ---

to stop someone when I needed to.

[12:07] ---

Does that mean...

Master traveled through time?

[12:16] ---

Is this your room?

[12:19] ---

Yeah.

[12:21] ---

I was here until I became
a Death Instructor.

[12:27] ---

Sorry, this was the only place
I could think of going to.

[12:30] ---

Are you all right?

[12:32] ---

Are you?

[12:34] ---

Carlotta told me that you were dead.

[12:37] ---

She's never witnessed the interrogations
that go on in the dungeons.

[12:42] ---

So she probably had no clue
that Quo doesn't kill anyone

[12:47] ---

that gets interrogated that easily.

[12:51] ---

I see that you're all safe, too.

[12:54] ---

I guess you can say that.

[12:55] ---

Where did you run off to?

[12:57] ---

I had something I needed to take care of.

[13:00] ---

So how did we all meet up again?

[13:02] ---

Krylancelo infiltrated the Cathedral
from the underground passage.

[13:06] ---

Apparently, this Deep Dragon
led them through it.

[13:10] ---

Looks like we might be on
the same page as the Dragons.

[13:15] ---

The same page?

[13:16] ---

I'm sure that they've been waiting forever
to see the goddess for themselves.

[13:23] ---

They were probably after someone
who had the Final Audience.

[13:28] ---

What do you mean?

[13:29] ---

MacDougal.

[13:34] ---

He got the Final Audience.

[13:40] ---

He almost ran into the Deep Dragon, but...

[13:44] ---

What's this Final Audience?

[13:47] ---

If we go back to the
Cathedral, you'll find out.

[14:05] ---

That's a rather unusual umbrella.

[14:08] ---

Didn't Quo tell you to report back
to him if your brother showed up?

[14:14] ---

More importantly, Quo lied.

[14:17] ---

There's a possibility there
are still Sorcerers in the Cathedral.

[14:21] ---

Turn back and remedy this situation.

[14:23] ---

This is an order from the Cathedral.

[14:26] ---

His Holiness is aware of that.

[14:30] ---

What?

[14:32] ---

More importantly, does that mean His
Holiness has bestowed his words to you?

[14:38] ---

If you keep making things difficult,

[14:40] ---

I'll have to assume that
you're harboring your brother,

[14:43] ---

Head Instructor Lapointe.

[14:46] ---

I cannot hand over my brother
until I know exactly what is going on.

[14:51] ---

Very well, then.

[14:54] ---

The Death Instructors are tasked
with protecting the Holy City.

[14:57] ---

Yet you're all betraying, fighting,
and tricking each other...

[15:01] ---

Do you fancy yourselves spies?

[15:03] ---

Who knows?

[15:06] ---

I'd say this Holy City looks
like a garden filled with toys.

[15:20] ---

We came here to get weapons?

[15:23] ---

Well, we can't go
to the Cathedral unarmed.

[15:26] ---

Hey, this looks good.

[15:28] ---

You've got a good eye.

[15:31] ---

That sword's called Slake Thirst.

[15:34] ---

That and this are

[15:36] ---

the crown jewels out of the gems
that the Solude Family had collected,

[15:38] ---

though this doesn't have a name.

[15:40] ---

But Krylancelo might know about it.
Give it to him.

[15:45] ---

You're probably best suited for that job.

[15:47] ---

Only Krylancelo is worthy

of drawing that sword.

[15:50] ---

Could you all just call Orphen
by his name which is Orphen?

[15:53] ---

All right. You can take both swords.

[15:57] ---

Which one are you going to use?

[16:00] ---

This, right?

[16:02] ---

I won't lose to Quo if I have this.

[16:04] ---

That's impossible.

[16:06] ---

What is?

[16:07] ---

Even if you have that sword,

[16:09] ---

there's no way you can
defeat someone wearing that armor.

[16:12] ---

Well, we've gotta go anyway.

[16:14] ---

Yes.

[16:15] ---

But... you're just going there to die?!

[16:18] ---

You guys get to stay here.

[16:21] ---

Wait, why?

[16:22] ---

Because I don't think
I'll be able to protect you two

[16:25] ---

while having to face Quo
and Carlotta at once.

[16:28] ---

Protect?

[16:29] ---

Hey, don't mock me! I'm a Sorcerer, too!

[16:34] ---

Then defeat me.

[16:36] ---

Salua.

[16:37] ---

Okay, I will!

[16:38] ---

Hey, Majic, wait!

[16:43] ---

I unsheathe thee, Sword of--

[16:49] ---

Hey! You were really gonna stab him!

[16:54] ---

So why didn't you defeat me?

[16:57] ---

I missed when I threw
my one and only weapon.

[17:01] ---

It should've been easy
to defeat me after that.

[17:04] ---

So why didn't you?

[17:09] ---

That's one of the differences
between you and him.

[17:17] ---

What's that?

[17:23] ---

L-Lapointe...

[17:26] ---

Hi!

[17:37] ---

Quo.

[17:41] ---

We who inherit the holy blood
of the progenitor Ymir.

[17:45] ---

We of noble birth.

[17:48] ---

We of righteous destiny. We of...

[17:53] ---

It appears as though you've
killed another, Your Holiness.

[17:59] ---

Interrupting the holy words?

[18:03] ---

She had seen my face. Quo, you were naïve.

[18:09] ---

You should've dug deeper.

[18:13] ---

Her eyes had been completely destroyed.

[18:17] ---

If I had gone any deeper,

it would've impacted her brain.

[18:20] ---

Humans are quite
frail creatures, unlike yourself.

[18:35] ---

Did you really think you
could control my mind?

[18:39] ---

I knew I should not
have given you that armor.

[18:46] ---

When did you realize it?

[18:49] ---

The Final Audience?

[18:51] ---

Or perhaps it was because Aureole?

[18:54] ---

No, it was God's...

[18:56] ---

It was the guidance of the true Goddess.

[19:21] ---

Have you heard of White Sorcery?

[19:24] ---

The ultimate form of human Sorcery.

[19:27] ---

Or rather, it's probably
more correct to say that it's what

[19:32] ---

the humans thought was
the final answer to Sorcery.

[19:37] ---

A doll created by the Dragons?

[19:42] ---

Why are you laughing?
How dare you fool me all this time?

[19:46] ---

You have fooled everyone in
the Holy City, you accursed doll!

[19:51] ---

Indeed...

[19:52] ---

I may look similar to the dolls
that the Celestials created.

[19:57] ---

I was watching what happened
yesterday through the Network.

[20:00] ---

That man's disciple was here,
and you let him escape.

[20:05] ---

But that's better than killing him.

[20:09] ---

Quo, since you're here,
I'll let you in on a little secret.

[20:14] ---

I am the founding Sorcerer
of the humans, Ayrmankar.

[20:20] ---

A Sorcerer?!

[20:23] ---

I became that because of my chance
encounter with the Goddess of Fate.

[20:30] ---

The Goddess of Fate...?

[20:53] ---

Make way!

[21:04] ---

He's cold.

[21:07] ---

O Summer.

[21:20] ---

You can't be serious...

[21:25] ---

Wake up, Krylancelo... Please, wake up.

[21:40] ---

Now to do something
about the gunshot wound...

[21:43] ---

Repair!

[21:49] ---

It's okay... I know you won't die.

[22:01] ---

Even if I never coalesce

[22:05] ---

Just like a never-ending spiral

[22:08] ---

I will never give up

[22:09] ---

And I'll reach out my hand

[22:11] ---

I'll stand back up as many times as it takes

[22:30] ---

Going back through distant memories

[22:36] ---

The oath we carelessly swore
[22:40] ---
Still dwells within us, unchanging
[22:43] ---
In a theater that has lowered its curtains
[22:47] ---
I'll speak to the marionette
[22:51] ---
Because I seek freedom
[22:53] ---
Until my voice fades away
[22:58] ---
I'll continue to scream about this passion
[23:02] ---
*If you're going to set
your lifeforce ablaze next to me*
[23:05] ---
I will never give up
[23:06] ---
And I'll reach out my hand
[23:08] ---
As much as you want me to
[23:11] ---
Unravel these tangled chains
[23:15] ---
And pierce this sword into your heart
[23:19] ---
Please don't forget this warmth
[23:22] ---
*Even if you find yourself alone
and drowning in the darkness*
[23:32] ---
Everything's different now.
[23:34] ---
I know that.
[23:36] ---
I said that because I still don't get it!
[23:39] ---
"The Only Thing That Can Kill Her"

Revision #1

Created 2024-04-29 18:45:03 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:45:03 UTC by whimsee